

МОСКОВСКИЕ СПИСКИ ПОЭМ ГЕСИОДА

В Синодальном собрании Отдела рукописей Государственного Исторического музея (ГИМ) в Москве хранятся три списка произведений Гесиода: № 469, 470, 471¹. Судьба соединяет эти кодексы со времени их появления на свет и до наших дней. Все три рукописи написаны в Италии XV—XVI вв., их переписчики — греческие каллиграфы, работавшие по заказу итальянских гуманистов. По-видимому, почти одновременно, в первой половине XVII в., эти манускрипты попадают на Афон, в Иверский монастырь, откуда в 1654 г. в составе огромного собрания рукописных и старопечатных книг «переселяются» в Москву.

Не представляя, быть может, большой ценности в глазах издателя текста поэмы Гесиода, рукописи ГИМ необычайно интересны как для историка классической филологии, так и для историка европейского Возрождения.

Обратимся к подробному описанию и исследованию каждого кодекса².

№ 469 (404/CCCLXXIV). Рукопись написана на пергамене, характер выделки которого указывает на его западное (негреческое) происхождение; такой пергамен часто использовался итальянскими гуманистами при изготовлении списков произведений античной литературы³. Рукопись состоит из 91 листа размером 182 × 122 мм. Все тетради — квинионы; это — еще один аргумент в пользу предположения об итальянском происхождении манускрипта: многие пергаменные кодексы, создававшиеся греческими книгописцами на Западе в XV—XVI вв., составлены из квинионов⁴. Наложение сторон пергамена в тетради — чисто греческое, без нарушений («шерсть» + «шерсть», «мясо» + «мясо»). Сигнатуры проставлены самим переписчиком на обороте последней тетради, в нижнем правом углу; сигнатура на л. 50 об. стерта. Число строк на странице — 15, рамка для текста — 108/110 × 66/68 мм. Инициалы отсутствуют; на месте некоторых инициалов имеются репрезентанты.

1. (лл. 1—11) Н а ч а л о: Τὴν μὲν θεογονίαν ὁ γενναῖος Ἡσίοδος δοκεῖ μετ' συνθεῖναι...
К о н е ц: ἐκβολῇ τοῦ ἱ καὶ τροπῇ τοῦ εἰ...

2. (лл. 11 об.—39) [Ἑρῶ καὶ ἡμέραι]⁵. Текст: Hesiodi carmina. Recensuit A. Rzach. Ed. tertia. Lipsiae, 1913, стр. 55—97.

3. (лл. 39—41) Здесь находится Ὑπόθεσις следующего далее] «Щита»; текст состоит по указ. изд. А. Rzach (стр. 101—105) из первых четырех строк Ὑπόθεσις Α и полностью Ὑπόθεσις Δ.

4. (лл. 41 об. — 57 об.) [Ἀσπίς]⁶. Текст: там же, стр. 108—130.

5. (лл. 57 об. — 58) Ἠρακλέους ἀθλοὶ. Н а ч а л о: Πρῶτα μὲν ἐν Νεμέᾳ βριαρὸν κατέπεφνε λέοντα... К о н е ц: τρισκαδέκατος πέλεν ἀθλος (всего 13 стихов).

6. (лл. 58—91 об.) [θεογονία]⁷. Текст: там же, стр. 3—51.

Колляция текста рукописи, проведенная по указанному изданию А. Rzach, дала следующие результаты. В части, содержащей «Труды и дни», чтения нашего списка показывают зависимость от отдельных рукописей класса Ω (F, G); к классу Ω нужно от-

¹ Номера рукописей ГИМ указываются по последнему печатному каталогу: Систематическое описание рукописей Московской Синодальной (Патриаршей) Библиотеки. Составил архимандрит Владимир. Часть первая. Рукописи греческие. М., 1894.

² Достаточно развернутые описания этих рукописей приводятся в указанном каталоге архим. Владимира, стр. 707—708. Однако наличие некоторых неточностей и ошибок и отсутствие важных для изучения рукописей деталей заставляет нас дать новое описание.

³ В качестве примера укажем следующие — бесспорно итальянского происхождения — рукописи московских собраний: ГИМ, № 470, автограф Иоанна Фессалийца Скутариота (Гесиод); № 507, автограф Иоанна Рососа (письма Фалариса и Брута); МГУ, греч. 3, автограф Иоанна Фессалийца Скутариота (Лисий); МГУ, латинская рукопись XV в. (Цицерон).

⁴ Из квинионов составлены названные выше рукописи ГИМ, № 470, 507; МГУ, греч. 3.

⁵ В рукописи заглавие отсутствует.

⁶ То же.

⁷ То же.

нести № 469 и на основании чтений «Теогонии»; дискрепанции той части списка, которая содержит «Щит», показывают родство рукописи ГИМ с классом ψ , с ветвью ψ^b ⁸.

История кодекса. К сожалению, рукопись не имеет колофона, и мы не знаем ни точного времени и места ее написания, ни имени ее скриптора. Так как рукопись пергаменная, у нас нет той возможности датировать ее с точностью до десятилетия, какая предоставляется часто филиграньями бумаги; поэтому правильно было бы пока (до того момента, когда путем отождествления по почерку удастся определить имя писца и тем самым установить хронологию его книгописной деятельности) датировать № 469 XV—XVI вв. Сейчас бесспорно лишь то, что манускрипт «родился» в Италии.

В XVI в. рукопись принадлежала итальянскому философу и медику Джованни Баптиста Разарио (1517—1578 гг.) ⁹, о чем свидетельствует помета на внешнем поле л. 1: *Rasarius*. Когда и как приобрел ее Разарио, сказать трудно. Быть может, кодекс попал к нему от того священника Митрофана, помета которого читается на верхнем поле л. 1: *Μητροφάνους θύτου καὶ τὸν* (sic) *φίλων αὐτοῦ*. Однако утверждать этого нельзя, так как помета Митрофана точно не датируется: ее можно отнести как к XVI, так и к началу XVII в., и поэтому не исключается, что рукопись перешла не от Митрофана к Разарио, а наоборот, от Разарио к Митрофану.

В первой половине XVII в., до 1654 г., кодекс находился в книгохранилище Иверского монастыря на Афоне (на верхнем поле л. 1 — помета середины XVII в.: *τῶν ἱβήρων*); вместе с ним на полках стояли еще три рукописи, принадлежавшие прежде Разарио (ныне ГИМ, № 475, 504, 508) ¹⁰. Так как у этих трех книг одна судьба: коллекция Разарио — библиотека Максима Маргуния (все они имеют помету: *Ἐκ τῶν Μαξίμου ἐπισκόπου Κυθέρων*) — Ивер, то можно предположить, что и № 469 попал на Афон через собрание Маргуния, т. е. в 1602 г. ¹¹, и что лист, на котором находился экслибрис епископа Киферы, исчез в конце XVIII в., когда рукопись получила новый переплет.

Если, с одной стороны, оказывается верным наш вывод о принадлежности рукописи Маргунию, а с другой, — допускается возможность перехода манускрипта от Разарио к Митрофану, то появляется соблазн отождествить этого священника Митрофана с встречающимся в переписке Маргуния его другом Митрофаном ¹²; тогда вполне вероятно, что Максим Маргуний мог получить список Гесиода в подарок от своего корреспондента.

Итак, Разарио — Митрофан — Маргуний — Ивер — таков предполагаемый путь кодекса от одного из первых его владельцев до монастырской библиотеки, где он был в 1654 г. куплен и в начале следующего, 1655 г., доставлен в Москву Арсением Сухановым (на нижнем поле л. 1 — помета: *ΑΡΣΕΝΙΩ ΠΛΕ*) ¹³. С тех пор рукопись постоянно находится в недрах Патриаршей, затем Синодальной, библиотеки; она несет на себе многочисленные следы учетно-каталогизационной работы русских книгохранителей: 1) на нижнем поле лл. 1—6, 89—91 — скрепа: *Изъ сѣнодалной /библіотеки/ а подписано /по приказанію/ Святѣйшаго /Сѣнода/Сѣнодалнаго дому/ іеродіакономъ Гедесѡномъ/1775 году майа*; 2) на л. 91 об. — счет листов библиотекарей XIX в.

⁸ «Труды и дни»: 2. *δύ*; 20. *ἀπάλαμὸν* *περ*; 93. *Αἶψα γὰρ ἐν κακότητι βροτοὶ καταγνῆρασκουσιν*; 132. *ὅπαν ἡβήσετε*; 162. *ἐφ'*; 202. *βασιλεῖς ἐρέω* и т. п.; «Теогония»: 5. *Τερμῆσοιο*, 9. *πολλῶ*; 28. *μυθήσασθαι*; 31. *δρέψασθαι*; 33. *με κέλονθ'*; 41. *θεῶν* и т. д. «Щит»: 7. *καταβόντων*; 18. *πυρὶ κατασλέξειν*; 28. *ὄφρα*; 45. *εὐλίως*; 54. *λαοσώω* и т. д.

⁹ О нем см. Chr. G. Jöcher, *Allgemeines Gelehrten-Lexicon*. 3. Theil., Lpz, 1751, col. 1913.

¹⁰ Судя по указателю в кн.: Sp. Lambrós, *Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos*, II, Cambr. 1900, в Иверском монастыре больше нет рукописей с пометой о принадлежности их Разарио.

¹¹ Маргуний умер в 1602 г. и завещал большую часть своей библиотеки Иверскому монастырю на Афоне. См. E. Legrand, *Bibliographie Hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés en Grec par des Grecs au XVe et XVIe siècles*, II, P., 1885, стр. 392.

¹² Там же, стр. XXXV.

¹³ С. Белокуров, Арсений Суханов, I, М., 1891, стр. 354—376.

№ 470 (297/CCLXXXIV). Как и предыдущая, эта рукопись написана на пергамене западного происхождения; она содержит II + 56 лл. размером 225 × 161 мм. Тетради — квиннионы; наложение сторон пергамена — традиционно греческое, без нарушений. Вместо сигнатур употребляются кустоды в нижнем правом углу оборота десятого листа каждой тетради (в рукописи такие кустоды имеются на лл. 10 об., 20 об. и 40 об.) — достаточно широко распространенное явление в греческой рукописной книге XV—XVII вв., идущее, по-видимому, из практики раннего книгопечатания. Число строк на странице — 22, рамка для текста — 147×90 мм.

1. (лл. 1—19 об.) Ἡσιόδου ἔργα καὶ ἡμέραι. Текст: Hesiodi carmina. Recensuit A. Rzach. Ed. tertia. Lipsiae, 1913, стр. 55—97.

2. (лл. 20—30 об.) Ἡσιόδου ἱσπία. Текст: там же, стр. 108—130.

3. (лл. 31—54) Ἡσιόδου θεογονεΐα. Текст: там же, стр. 3—51.

4. (л. 54 об.) Рукой писца XVII в. писаны стихотворные предисловия Марка Музуруса и Иоанна Григориупулоса, предпосланные изданию Ἑτυμολογικὸν Μέγας, выполненному в Венеции в 1499 г. Николаем Властосом и Захарием Каллиергисом. Текст: E. Legrand, Bibliographie Hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés en Grec par des Grecs au XVe et XVIe siècles, I, P., 1885, стр. 58—59¹⁴.

На л. I — пробы пера той же рукой, что и текст на л. 54 об. Листы I об. — II об., 55—56 об. — чистые.

Колляция текста рукописи по указанному изданию A. Rzach выявила принадлежность московского списка в части, содержащей «Труды и дни», к классу ψ, включающему в себя лавренцианские рукописи D, J, K, M; в части, содержащей «Щит», — к классу Ω, к ветви Ωb; в части, содержащей «Теогонию», — к классу Ω, к ветви Ωс¹⁵.

Текст оживляют книварные заголовки и инициалы. Переплет, по-видимому, первой половины XVII в., доски в черной коже с тиснением.

История рукописи. Этот небольшой аккуратный и красивый кодекс, к сожалению, так же как и предыдущая рукопись, не имеет колофона. Однако отдельные особенности и общая «картина» почерка позволяют без труда узнать руку Иоанна Фессалийца Скутариота¹⁶. Это дает возможность отнести № 470 к середине или второй половине XV столетия (датированные самим писцом рукописи написаны между 1442 и 1494 гг.) и предположительно считать местом рождения¹⁷ нашего манускрипта Флоренцию, где, судя по колофонам других рукописей, длительное время работал Иоанн Скутариот.

Путь рукописи из Италии на Афон восстановить сейчас невозможно. Фактами, по-видимому, еще доафонской жизни манускрипта следует считать стихотворные предисловия Марка Музуруса и Иоанна Григориупулоса, написанные рукой XVII в. на одном из последних листов, и переплет, отличающийся от уцелевших на некоторых книгах Синодальной библиотеки скромных афонских переплетов первой половины XVII в.

Пометы на л. 1 (верхнее поле): Ὁ βιβλίον, л. I: ARCENIH PĀS, л. II об. Videtur exscriptus seculo 17 (рукой Склады) и скрепа перодиакона Гедеона по нижнему полю лл. 1—6, 51—54—свидетели покупки рукописи в 1654 г. Арсением Сухановым и ее дальнейшего существования в Москве.

№ 471 (72/LXXXIII). Эта рукопись — прекрасный образец греческого книгописания эпохи Возрождения. Кодекс писан на бумаге одного сорта с филигранью типа Briquet¹ 11895 (1434 г.); только два листа в начале (лл. I и 1) более поздние, с филигранью типа Briquet¹ 6281 (1501—1504, 1510—1513, 1515—1516 гг.); последний лист рукописи

¹⁴ Архим. Владимир (ук. соч., стр. 707), по-видимому, не понял, что эти стихи не имеют отношения к данной рукописи.

¹⁵ «Труды и дни»: 22. ἀρόμενα; 24. ἄφρονον, βροτοῖσι; 89. ἐνόησε; 97. ἐμνε; 116. ὡς ὕπνω; 121. καί; 132. ὅταν ἰβήσεται; 139. ἐδίδουν; 140. γαῖα κάλυψε; 141. ἐπιχθόνιοι и т. д. «Щит»: 7. ἐπὶ κοινέων; 61. ἐσταῶν; 74. πρὶν γ'; 91. ἀλιτμήνων εὐρυσθία и т. п. «Теогония»: 5. Τερμίσσιο; 28. μολύσασθαι; 31. ὀρέσασθαι; 33. με χέλονθ'; 41. 0εῖν и т. д.

¹⁶ О нем см. M. Vogel и V. Gardthausen, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance, Lpz. 1909 (XXXIII. Beiheft zum Zentralblatt für Bibliothekswesen), стр. 197—199; A. Biedl, Der Handschriftenschreiber Joannes Skutariotes. Eine Skizze, «Byzantinische Zeitschrift», 38, 1938, стр. 96—98; X. Γ. Πατσ-

(л. 90) — пергаменный. II + 90 лл. размером 286×205 мм: лл. I—II об., 40—41 об. 86—90 об. — чистые¹⁷. Сигнатуры, поставленные рукой писца, отсутствуют; имеются сигнатуры, поставленные одним из итальянских владельцев рукописи римскими цифрами в центре нижнего поля лл. 2, 10, 18, 26, 34, 42, 50, 58, 66, 74, 82.

Текст с маргинальными и интерлинеарными схождениями; в части, содержащей Гесиода, количество строк различное; в части, содержащей Феокрита, количество строк — 16.

1. (л. 1 об.) Γένος Ἡσιόδου. Начало: Ἡσιόδος τὸ μὲν γένος ἦν Ἀσκραῖος. К о н е ц: τοῦτο γὰρ ὁ ἐγκέφαλος λέγει εἴ τι λέγει.

2. (лл. 2—39 об.) Ἡσιόδου ἔργα καὶ ἡμέραι. Текст: Hesiodi carmina. Recensuit A. Rzach. Ed. tertia. Lipsiae, 1913, стр. 55—97.

3. (лл. 42—42 об.) Н а ч а л о: Θεόκριτος ὁ τῶν βουκολικῶν ποιητῆς Συρακούσιος ἦν τὸ γένος. К о н е ц: Μοῦσαν δ' ἐθνίην οὐτι ἐφαλκυσάμην.

4. (лл. 43—85 об.) (XIV «Идиллий» Феокрита)¹⁸. Текст: The Idylls of Theocritus. Ed. R. J. Cholmeley, L., 1930, стр. 61—114. Порядок идиллий в рукописи (в сравнении с изданием): I—VIII, X, IX, XII, XIII, XI, XIV.

Колляция текста «Трудов и дней» по изданию A. Rzach показала зависимость № 471 от класса ψ¹⁹.

Вся рукопись, кроме л. 1 об., писана одним писцом — замечательным каллиграфом второй четверти XV в. (см. филигрань); писец л. 1 об. — начало XVI в. Текст Гесиода сопровождается интерлинеарными и маргинальными схождениями, междустрочным латинским переводом отдельных мест и латинскими комментариями и переводами на полях. Большая часть текста Феокрита маргинальных схолий не имеет; следов работы одного из первых итальянских владельцев значительно меньше, чем на лл. 2—39 об.

На л. 2 — красочный инициал Μ [οῦσαν]. Переплет — синодальный конца XVIII в.

История рукописи. Западноевропейское происхождение рукописи не подлежит сомнению: форма и краски инициала Μ, латинские глоссы XV в., факт принадлежности книги Максиму Маргунью во второй половине XVI в. (л. 1 об., нижнее поле: Ἐκ τῶν Μοῦσῶν ἐπισκόπου Κυθήρων) — таковы доказательства.

В первой половине XV в. (а именно так датируется № 471) греческие писцы на службе у европейцев зафиксированы в подавляющем большинстве случаев в Италии. Мы едва ли ошибемся, признав родиной нашей рукописи Италию: этот вывод может подтвердить в дальнейшем идентификация по почерку писца кодекса, не оставившего, к сожалению, колофона. Автора латинских глосс следует, по-видимому, считать одним из первых итальянских владельцев манускрипта. Последним же владельцем рукописи был Максим Маргуний.

В рукописи имеются данные для восстановления еще одной ступени в истории итальянского периода жизни кодекса. На л. 48 об. на нижнем поле одна строка писана по-гречески той же самой рукой, которой принадлежит заголовок на л. 1 в № 474 (Гомер): Ἐκ τοῦ Ἀλφά βιψωδίας, помета на л. 2 в № 475 (Демосфен и Эсхин): Ἦν τοῦ Ραζαρίου, многочисленные глоссы на полях рукописей № 498 и 499 (Орибазий). Это, несомненно, рука европейца, не грека. Указанная помета в № 475 свидетельствует о том, что рукопись Демосфена принадлежала прежде Разарио (и в № 475 имеются пометы: Rasarius), от которого, вероятно, перешла к интересующему нас владельцу. Должно быть, это случилось после смерти Разарио, т. е. после 1578 г. Можно думать, что новый владелец был хорошо знаком с Разарио, так как нашел нужным отметить в № 475 факт принадлежности книги известному медику. Не был ли сам «наследник» Разарио

ρὶν ἐλθῆς, «Ἑλλήνες κωδικογράφει τῶν χρόνων τῆς Ἀναγεννήσεως. Ἐπετηρὶς τοῦ Μεσαιωνικοῦ Ἀρχαίου, 8—9(1958/9), 1961, стр. 108; P. C a n a r t, Scribes grecs de la Renaissance. Additions et corrections aux répertoires de Vogel — Gardthausen et de Patrinélis Scriptorium, XVII, 1963, № 1, стр. 68.

¹⁷ Мы придерживаемся нумерации XX в. в нижнем правом углу листов.

¹⁸ В рукописи надписание отсутствует.

¹⁹ 2. δῆ; 12. ἐπιτινέσεις; 30. φρη; 97. ἐμεινς; 116. ὦς.

медиком? Тогда легко понять его огромный интерес к сочинению Орибазия (см. бесчисленные маргиналии в № 498 и 499), которым, кстати, занимался и Разарно.

Итак, владельцем нашей рукописи Гесиода до того времени, когда она стала собственностью Маргуния, был, по-видимому, итальянский врач, имевший в своей библиотеке неплохую коллекцию античных авторов: № 471, 474, 475, 498, 499. Так как все перечисленные сейчас рукописи оказались затем в руках Максима Маргуния²⁰, можно предположить, что последний имел достаточно широкие связи в медицинском мире (ведь он и сам изучал медицину в Падуанском университете), позволявшие ему приобретать рукописи то непосредственно после Разарно (№ 504, 508), то после одного из его коллег.

Маргуний умер в 1602 г. Кодекс № 471 в числе большинства других его рукописей оказался в Иверском монастыре на Афоне²¹. Здесь (л. 2, верхнее поле: τῶν Ἱβερῶν) в 1654 г. ее приобрел Арсений Суханов (помета Арсения отсутствует, так как была, вероятно, обрезана при переплетении рукописи в конце XVIII в.). На кодексе имеются обычные для большинства рукописей Синодальной библиотеки следы: помета Афанасия Скиады начала XVIII в. (л. 1 об., верхнее поле: Videtur exscriptus seculo 17) и скрепа Гедео на лл. I—3, 88—90.

Б. Л. Фонкич

MOSCOW MANUSCRIPTS OF HESIOD

by B. L. Fonkich

The author traces the history and gives a detailed description of three manuscripts of Hesiod which are preserved in the Historical Museum in Moscow.

²⁰ № 471, 475, 498, 499 имеют помету о принадлежности их Маргунию; для № 474 мы вправе предполагать тот же путь, что и для названных четырех рукописей — от неизвестного итальянского медика к Маргунию.

²¹ См. прим. 11.